

# Journée d'études

## Contes et poèmes oraux en berbère et en arabe dialectal

Organisateur : **Mohamed Bakhouch**  
Professeur de littérature arabe ancienne  
Aix-Marseille Université/IREMAM



**Jeudi 14 novembre 2019**

**9h-18h**, Faculté ALLSH, Bâtiment T1  
Pôle multimédia, salle de colloque 2  
Aix-en-Provence

# Programme

9h Accueil des participants  
9h15 Ouverture de la journée

## Première partie

9h25-9h50 **Claude AUDEBERT** (Professeure émérite, Aix-Marseille Université/IREMAM)

*Présentation du Dictionnaire contextuel informatisé arabe-français des verbes du parler du Caire*

9h50-10h15 **Abdelkader GONEGAI** (Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Ben M'sik, Université Hassan II, Casablanca, Maroc)

*Pour une valorisation du patrimoine oral marocain*

10h15-10h35 Pause

10h35-11h **Maya SAIDANI** (Chercheuse, Centre National de Recherche Préhistorique, Anthropologique et Historique (CNRPAH), Alger)

*Quand la musique se met au service du conte*

11h-11h25 **Mohamed BAKHOUCHE** (Professeur de littérature arabe ancienne, Aix-Marseille Université/IREMAM)

*Taffâh l-ḥbâli ou comment la pomme de fécondité enfante le conte*

11h25-11h50 **Amalia DRAGANI** (Post-doc, Academy for Advanced African Studies, University Of Bayreuth, Germany)

*Le corps du poète. Somatisation du processus créateur chez les Touaregs*

11h50-12h30 Discussion

12h30-14h Pause déjeuner

## Deuxième partie

14h-14h25 **Noureddine DIHAJ** (Docteur en sciences de l'éducation, Inspecteur de l'Éducation nationale, Maroc)

*L'Histoire dans la 'ayta intitulée « Kharboucha »*

14h25-14h50 **Sarali GINTSBURG** (Chercheuse, Institute for Culture and Society, University of Navarra)

*Created in performance or created for performance? Case study of transitional poetry of the Jbala (northern Morocco)*

14h50-15h20 Pause

15h20-15h45 **Boudjema AZIRI** (Directeur de l'Enseignement et de la Recherche HCA, Alger)

*La société kabyle de la fin du 18<sup>e</sup> et début du 19<sup>e</sup> siècle dans la poésie de Youcef Oukaci*

15h45-16h10 **Kamel CHACHOUA** (Sociologue et anthropologue, chargé de recherche à l'IREMAM-CNRS)

*Retour sur le dialogue entre Pierre Bourdieu et Mouloud Mammeri sur la poésie kabyle ancienne*

16h10-16h35 **Jairo GUERRERO-PARRADO** (Maître de conférences en langue et littérature arabes, DEMO, Aix-Marseille Université/IREMAM)

*La poésie bédouine de l'Oranie chantée par Cheikh Brahim Takhmarti*

16h35-17h20 Discussion

17h20 Clôture de la journée d'études